

# Službeni list

## Europske unije

# C 317



Hrvatsko izdanje

## Informacije i objave

Godište 63.

25. rujna 2020.

Sadržaj

### I. Rezolucije, preporuke i mišljenja

#### MIŠLJENJA

##### Europska komisija

2020/C 317/01	Mišljenje Komisije od 23. rujna 2020. o planu zbrinjavanja radioaktivnog otpada nastalog razgradnjom reaktora 1 i 2 nuklearne elektrane Ringhals u Švedskoj .....	1
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

### II. Informacije

#### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2020/C 317/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9942 – Partners Group/Bridgepoint/Rovensa) <sup>(1)</sup> .....	3
2020/C 317/03	Pokretanje postupka (Predmet M.9820 – Danfoss/Eaton Hydraulics) <sup>(1)</sup> .....	4
2020/C 317/04	Komunikacija Komisije Smjernice za određene mjere državne potpore povezane sa sustavom trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova nakon 2021. ....	5

### IV. Obavijesti

#### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2020/C 317/05	Tečajna lista eura — 24. rujna 2020. ....	20
---------------	-------------------------------------------	----

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## Revizorski sud

2020/C 317/06	Tematsko izvješće br. 19/2020 „Digitalizacija europske industrije: ambiciozna inicijativa čiji uspjeh ovisi o kontinuiranoj predanosti EU-a, vlada i poduzeća” .....	21
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

---

### V. Objave

#### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

##### Europska komisija

2020/C 317/07	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9928 – QuattroR/HGM/Burgo) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	22
2020/C 317/08	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9962 – Mylan/Aspen’s EU Thrombosis Business) <sup>(1)</sup> .....	24

#### DRUGI

##### Europska komisija

2020/C 317/09	Objava zahtjeva za odobrenje izmjene koja nije manja u specifikaciji proizvoda u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	25
2020/C 317/10	Objava zahtjeva za registraciju naziva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	31

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## I

(Rezolucije, preporuke i mišljenja)

## MIŠLJENJA

## EUROPSKA KOMISIJA

## MIŠLJENJE KOMISIJE

od 23. rujna 2020.

**o planu zbrinjavanja radioaktivnog otpada nastalog razgradnjom reaktora 1 i 2 nuklearne elektrane Ringhals u Švedskoj**

**(Vjerodostojan je samo tekst na švedskom jeziku)**

(2020/C 317/01)

Procjena u nastavku provodi se u skladu s odredbama Ugovora o Euratomu, ne dovodeći u pitanje moguće dodatne procjene koje se provode u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije te obvezama koje proizlaze iz njega i iz sekundarnog zakonodavstva <sup>(1)</sup>.

Dana 7. travnja 2020. Europska komisija je, u skladu s člankom 37. Ugovora o Euratomu, od švedske vlade zaprimila opće podatke koji se odnose na plan zbrinjavanja radioaktivnog otpada <sup>(2)</sup> nastalog razgradnjom reaktora 1 i 2 nuklearne elektrane Ringhals.

Na temelju tih podataka i dodatnih informacija, koje je Komisija zatražila 8. svibnja 2020., a švedska nadležna tijela dostavila 3. lipnja 2020., te nakon savjetovanja sa skupinom stručnjaka, Komisija daje mišljenje kako je navedeno u nastavku.

1. Udaljenost između objekta Ringhals i najbliže granice s drugom državom članicom, u ovom slučaju Danskom, iznosi 50 km.
2. Ne očekuje se da će tijekom uobičajenih radova na razgradnji i rastavljanju tekući i plinoviti radioaktivni ispusti uzrokovati izloženost koja bi znatno utjecala na zdravlje stanovništva u drugoj državi članici, s obzirom na granice doza utvrđene u Direktivi o osnovnim sigurnosnim standardima <sup>(3)</sup>.
3. Kruti radioaktivni otpad privremeno se skladišti u objektu prije otpreme u ovlaštena postrojenja za obradu ili odlaganje otpada u Švedskoj.

Neradioaktivni kruti otpad i preostali materijali koji su u skladu s dopuštenim razinama neće se podvrgavati regulatornoj kontroli te će se zbrinuti kao uobičajeni otpad ili ponovno upotrijebiti ili reciklirati. To će se izvršiti u skladu s kriterijima utvrđenima u Direktivi o osnovnim sigurnosnim standardima.

4. U slučaju neplaniranih radioaktivnih ispusta do kojih može doći nakon nesreća tipa i veličine razmotrenih u općim podacima, doze kojima bi stanovništvo u drugoj državi članici vjerojatno bilo izloženo ne bi znatno utjecale na zdravlje s obzirom na referentne razine utvrđene u Direktivi o osnovnim sigurnosnim standardima.

<sup>(1)</sup> Primjerice, u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije ekološke je aspekte potrebno dodatno analizirati. Komisija bi za primjer htjela skrenuti pozornost na odredbe Direktive 2011/92/EU o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš, kako je izmijenjena Direktivom 2014/52/EU, Direktivu 2001/42/EZ o procjeni učinaka određenih planova i programa na okoliš, Direktivu 92/43/EEZ o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore te Direktivu 2000/60/EZ o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike.

<sup>(2)</sup> Zbrinjavanje radioaktivnog otpada u smislu točke 1. Preporuke Komisije 2010/635/Euratom od 11. listopada 2010. o primjeni članka 37. Ugovora o Euratomu (SL L 279, 23.10.2010., str. 36.).

<sup>(3)</sup> Direktiva Vijeća 2013/59/Euratom od 5. prosinca 2013. o osnovnim sigurnosnim standardima za zaštitu od opasnosti koje potječu od izloženosti ionizirajućem zračenju (SL L 13, 17.1.2014., str. 1.).

Zaključno, Komisija smatra da provedbom plana zbrinjavanja radioaktivnog otpada nastalog razgradnjom i rastavljanjem reaktora 1 i 2 nuklearne elektrane Ringhals u Švedskoj tijekom uobičajenog rada te u slučaju nesreća tipa i veličine razmotrenih u općim podacima neće doći do radioaktivne kontaminacije vode, tla ili zraka u drugim državama članicama koja bi znatno utjecala na zdravlje s obzirom na odredbe utvrđene u Direktivi o osnovnim sigurnosnim standardima.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. rujna 2020.

*Za Komisiju*  
Kadri SIMSON  
*Članica Komisije*

---

## II

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.9942 – Partners Group/Bridgepoint/Rovensa)****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 317/02)

Dana 21. rujna 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9942. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Pokretanje postupka**  
**(Predmet M.9820 – Danfoss/Eaton Hydraulics)**

**(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 317/03)

Dana 21. rujna 2020. Komisija je odlučila pokrenuti postupak u navedenom predmetu nakon što je utvrdila da prijavljena koncentracija potiče ozbiljne sumnje povezane sa svojom sukladnosti s unutarnjim tržištem. Pokretanjem postupka otvara se druga faza istrage povezane s prijavljenom koncentracijom kojom se ne dovodi u pitanje konačna odluka o predmetu. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Kako bi Komisija za vrijeme postupka u potpunosti uzela u obzir očitovanja, treba ih dostaviti Komisiji najkasnije 15 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj. M.9820 - Danfoss/Eaton Hydraulics, na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

## KOMUNIKACIJA KOMISIJE

**Smjernice za određene mjere državne potpore povezane sa sustavom trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova nakon 2021.**

(2020/C 317/04)

*Sadržaj*

	<i>Stranica</i>
Uvod .....	6
1. Područje primjene i definicije .....	7
1.1. Područje primjene .....	7
1.2. Mjere potpore obuhvaćene ovim Smjernicama .....	7
1.2.1. Potpore za nadoknadu povećanja cijena električne energije koje je posljedica uključivanja troškova emisija stakleničkih plinova povezanih s ETS-om EU-a (obično se nazivaju „neizravni troškovi emisija“) .....	7
1.2.2. Potpore povezane s mogućnošću prijelazne besplatne dodjele emisijskih jedinica za modernizaciju energetskog sektora .....	7
1.3. Definicije .....	8
2. Zajednička načela ocjenjivanja .....	9
3. Ocjenjivanje spojivosti na temelju članka 107. stavka 3. točke (c) ugovora .....	10
3.1. Potpore poduzetnicima u sektorima za koje se smatra da su izloženi stvarnom riziku od istjecanja ugljika zbog znatnih neizravnih troškova stvarno nastalih zbog troškova emisija stakleničkih plinova ugrađenih u cijene električne energije (potpore za neizravne troškove emisija) .....	10
3.2. Potpore povezane s mogućnošću prijelaznih besplatnih emisijskih jedinica za modernizaciju proizvodnje električne energije .....	12
4. Evaluacija .....	14
5. Energetski pregledi i sustavi gospodarenja energijom .....	14
6. Transparentnost .....	14
7. Izvješćivanje i praćenje .....	15
8. Razdoblje primjene i preispitivanje .....	16
Prilog I. ....	17
Prilog II. 19 .....	18
Prilog III. 20 .....	19

## UVOD

1. Kako bi se spriječilo da državne potpore dovedu do narušavanja tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu i utječu na trgovinu među državama članicama na način koji je suprotan zajedničkom interesu, člankom 107. stavkom 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije („Ugovor”) utvrđeno je načelo prema kojem su državne potpore zabranjene, osim ako su obuhvaćene kategorijama izuzeća iz članka 107. stavka 2. Ugovora ili ako ih je Komisija ocijenila spojivima s unutarnjim tržištem u skladu s člankom 107. stavkom 3. Ugovora. Osim toga, člancima 42. i 93., člankom 106. stavkom 2. i člankom 108. stavcima 2. i 4. Ugovora utvrđuju se uvjeti pod kojima se državne potpore mogu smatrati spojivima s unutarnjim tržištem.
2. Na temelju članka 107. stavka 3. točke (c) Ugovora Komisija može smatrati da su državne potpore za olakšavanje razvoja određenih gospodarskih djelatnosti spojive s unutarnjim tržištem ako te potpore ne utječu negativno na trgovinske uvjete u mjeri u kojoj bi to bilo suprotno zajedničkom interesu.
3. Direktivom 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> uspostavljen je sustav trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova u Uniji (dalje u tekstu „ETS EU-a”) kako bi se promicalo smanjenje emisija stakleničkih plinova na troškovno i ekonomski učinkovit način. Direktiva 2003/87/EZ izmijenjena je 2018. <sup>(2)</sup> kako bi se ETS EU-a poboljšao i produljio za razdoblje 2021.–2030.
4. Komisija je 11. prosinca 2019. objavila Komunikaciju o europskom zelenom planu, u kojoj se utvrđuju politike za postizanje klimatske neutralnosti u Europi do 2050. i rješavanje drugih problema povezanih s okolišem <sup>(3)</sup>. Kako bi se ostvario europski zeleni plan, treba iznova razmotriti politike za opskrbu čistom energijom u cijelom gospodarstvu, uključujući industriju, proizvodnju i potrošnju, velike infrastrukture, promet, hranu i poljoprivredu, građevinarstvo, oporezivanje i socijalne naknade.
5. Sve dok mnogi međunarodni partneri ne budu dijelili ambicije Unije, postoji rizik od istjecanja ugljika, bilo zato što se proizvodnja prenosi iz Unije u druge zemlje s manjim ambicijama za smanjenje emisija ili zato što se proizvodi iz Unije zamjenjuju uvozom s višom razinom emisija ugljika. Ako se taj rizik ostvari, neće doći do smanjenja globalnih emisija te će izostati puni učinak nastojanja Unije i njezinih industrija da se ostvare globalni ciljevi u području klime utvrđeni Pariškim sporazumom <sup>(4)</sup>, koji je donesen 12. prosinca 2015. na 21. zasjedanju konferencije stranaka Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o promjeni klime („Pariški sporazum”).
6. Glavni je cilj kontrole državnih potpora u kontekstu provedbe ETS-a EU-a postići da pozitivni učinci potpora nadilaze njihove negativne učinke u smislu narušavanja tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu. Državne potpore moraju biti nužne za postizanje cilja zaštite okoliša ETS-a EU-a (nužnost potpore) i ograničene na najmanji iznos potreban za postizanje željene razine zaštite okoliša (razmjernost potpore) te ne smiju uzrokovati neopravdano narušavanje tržišnog natjecanja i trgovine na unutarnjem tržištu.
7. U ovim Smjernicama Komisija utvrđuje uvjete pod kojima se mjere potpore u okviru ETS-a EU-a mogu smatrati spojivima s unutarnjim tržištem na temelju članka 107. stavka 3. točke (c) Ugovora. Nakon preispitivanja i eventualne revizije svih instrumenata politike povezanih s klimom (posebno Direktive 2003/87/EZ) radi dodatnog smanjenja emisija stakleničkih plinova do 2030., u skladu s Planom za klimatske ciljeve i inicijativom za uspostavu mehanizma za graničnu prilagodbu emisija ugljika, Komisija će provjeriti je li ove Smjernice potrebno revidirati ili prilagoditi kako bi se postigla usklađenost s ciljem klimatske neutralnosti i pridonijelo postizanju tog cilja, uz zadržavanje ravnopravnih uvjeta na tržištu <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Unije i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ (SL L 275, 25.10.2003., str. 32.).

<sup>(2)</sup> Direktiva (EU) 2018/410 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2018. o izmjeni Direktive 2003/87/EZ radi poboljšanja troškovno učinkovitih smanjenja emisija i ulaganja za niske emisije ugljika te Odluke (EU) 2015/1814 (SL L 76, 19.3.2018., str. 3.).

<sup>(3)</sup> Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Europskom vijeću, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija, Europski zeleni plan, COM(2019) 640 final.

<sup>(4)</sup> SL L 282, 19.10.2016., str. 4.

<sup>(5)</sup> Vidjeti zaključke koje je donijelo Europsko vijeće na sastanku održanom 12. prosinca 2019.



8. U ovim Smjernicama uzimaju se u obzir i posebnosti europskih malih i srednjih poduzeća (MSP-ovi), u skladu sa Strategijom za MSP-ove za održivu i digitalnu Europu <sup>(6)</sup>.

## 1. PODRUČJE PRIMJENE I DEFINICIJE

### 1.1. Područje primjene

9. Načela utvrđena u ovim Smjernicama primjenjuju se samo na posebne mjere potpore utvrđene u članku 10.a stavku 6. i članku 10.b Direktive 2003/87/EZ.
10. Potpore se ne smiju dodjeljivati poduzetnicima u teškoćama u smislu Smjernica o državnim potporama za sanaciju i restrukturiranje nefinancijskih poduzetnika u teškoćama <sup>(7)</sup>.
11. Pri ocjenjivanju potpore u korist poduzetnika koji nije izvršio nalog za povrat sredstava nakon prethodne odluke Komisije kojom je potpora ocijenjena protuzakonitom i nespojivom s unutarnjim tržištem, Komisija će u obzir uzeti iznos potpore koji još nije vraćen <sup>(8)</sup>. U praksi Komisija ocjenjuje kumulativni učinak obiju mjera potpore i može obustaviti isplatu nove potpore do provedbe neizvršenog naloga za povrat sredstava.

### 1.2. Mjere potpore obuhvaćene ovim Smjernicama

#### 1.2.1. *Potpore za nadoknadu povećanja cijena električne energije koje je posljedica uključivanja troškova emisija stakleničkih plinova povezanih s ETS-om EU-a (obično se nazivaju „neizravni troškovi emisija“)*

12. U skladu s člankom 10.a stavkom 6. Direktive 2003/87/EZ države članice trebale bi donijeti financijske mjere u korist sektora ili podsektora koji su izloženi stvarnom riziku od istjecanja ugljika zbog znatnih neizravnih troškova stvarno nastalih zbog troškova emisija stakleničkih plinova ugrađenih u cijene električne energije, uz uvjet da su takve financijske mjere u skladu s pravilima o državnim potporama, osobito u smislu da se njima ne uzrokuje neopravdano narušavanje tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu.

#### 1.2.2. *Potpore povezane s mogućnošću prijelazne besplatne dodjele emisijskih jedinica za modernizaciju energetskega sektora*

13. U skladu s člankom 10.c Direktive 2003/87/EZ države članice koje ispunjavaju određene uvjete povezane s razinom BDP-a po stanovniku u odnosu na prosjek Unije mogu odstupiti od načela iz članka 10.a stavka 1. drugog podstavka Direktive 2003/87/EZ prema kojem se besplatne emisijske jedinice ne dodjeljuju ni za kakve oblike proizvodnje električne energije. Te države članice mogu prijelazne besplatne emisijske jedinice dodijeliti postrojenjima za proizvodnju električne energije radi modernizacije, diversifikacije i održive transformacije energetskega sektora.
14. Kako je već utvrđeno u nizu odluka Komisije <sup>(9)</sup>, dodjela prijelaznih besplatnih emisijskih jedinica energetskega sektoru uključuje državnu potporu u smislu članka 107. stavka 1. Ugovora jer se dodjelom besplatnih emisijskih jedinica države članice odriču prihoda i daju selektivnu prednost subjektima u energetskega sektoru. Ti se subjekti mogu natjecati sa subjektima u energetskega sektoru u drugim državama članicama, što može narušiti ili prijetiti da će narušiti tržišno natjecanje te utjecati na trgovinu na unutarnjem tržištu.

<sup>(6)</sup> Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija, Strategija za MSP-ove i održivu i digitalnu Europu, COM(2020) 103 final.

<sup>(7)</sup> Smjernice o državnim potporama za sanaciju i restrukturiranje nefinancijskih poduzetnika u teškoćama (SL C 249, 31.7.2014., str. 1.).

<sup>(8)</sup> U tom smislu vidjeti spojene predmete T-244/93 i T-486/93, TWD *Textilwerke Deggenhof GmbH protiv Komisije* ECLI:EU:T:1995:160 i Obavijest Komisije „Prema učinkovitoj provedbi odluka Komisije kojima se državama članicama nalaže povrat nezakonitih i nespojivih državnih potpora“ (SL C 272, 15.11.2007., str. 4.).

<sup>(9)</sup> Vidjeti, na primjer, Odluku Komisije SA.34385 – Bugarska – Dodjela besplatnih emisijskih jedinica stakleničkih plinova u skladu s člankom 10.c Direktive 2003/87/EZ u zamjenu za ulaganja u postrojenja za proizvodnju električne energije i energetskega infrastrukturu (SL C 63, 20.2.2015., str. 1.); Odluku Komisije SA.34674 – Poljska – Besplatne emisijske jedinice proizvođačima električne energije u skladu s člankom 10.c Direktive 2003/87/EZ (SL C 24, 23.1.2015., str. 1.).

### 1.3. Definicije

15. Za potrebe ovih Smjernica primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „potpora” znači svaka mjera koja ispunjava sve kriterije utvrđene u članku 107. stavku 1. Ugovora;
- (2) „razdoblje dodjele potpore” znači jedna ili više godina u razdoblju 2021.–2030. Ako država članica želi dodijeliti potporu za kraće razdoblje, trebala bi kao referentnu točku uzeti poslovnu godinu korisnika i dodijeliti potporu na godišnjoj osnovi;
- (3) „istjecanje ugljika” znači vjerojatnost povećanja globalnih emisija stakleničkih plinova kada poduzeća premjeste proizvodnju izvan Unije jer povećanje troškova povezano s ETS-om EU-a ne mogu prenijeti na svoje kupce bez znatnog gubitka tržišnog udjela;
- (4) „najveći intenzitet potpore” znači ukupan iznos potpore izražen kao postotak prihvatljivih troškova;
- (5) „samoproizvodnja” znači proizvodnja električne energije u postrojenju koje se ne smatra „generatorom (proizvođačem) električne energije” u smislu članka 3. točke (u) Direktive 2003/87/EZ;
- (6) „korisnik” znači poduzetnik koji prima potporu;
- (7) „emisijaska jedinica Europske unije” (EUA) znači prenosivo pravo na emisiju jedne tone ekvivalenta CO<sub>2</sub> tijekom određenog razdoblja;
- (8) „bruto dodana vrijednost” (BDV) znači bruto dodana vrijednost prema troškovima proizvodnih faktora, to jest BDV prema tržišnim cijenama umanjen za sve neizravne poreze i uvećan za sve subvencije;
- (9) „terminska cijena emisijskih jedinica Europske unije”, u eurima, znači jednostavan prosjek dnevnih jednogodišnjih terminskih cijena emisijskih jedinica Europske unije (zaključna cijena) za isporuku u prosincu godine za koju se potpora dodjeljuje, kako je zabilježeno na određenoj burzi za emisijske jedinice ugljika u EU-u od 1. siječnja do 31. prosinca godine koja prethodi godini za koju se potpora dodjeljuje <sup>(10)</sup>;
- (10) „faktor emisije CO<sub>2</sub>”, izražen u tCO<sub>2</sub>/MWh, znači ponderirani prosjek intenziteta CO<sub>2</sub> pri proizvodnji električne energije iz fosilnih goriva na različitim zemljopisnim područjima. Ponder odražava kombinaciju proizvodnje iz fosilnih goriva na određenom zemljopisnom području. Faktor CO<sub>2</sub> dobiva se podjelom podataka o emisijama u ekvivalentu CO<sub>2</sub> za energetski sektor s bruto proizvodnjom električne energije na temelju fosilnih goriva u TWh. Za potrebe ovih Smjernica <sup>(11)</sup> područja su definirana kao zemljopisna područja (a) koja se sastoje od podržista povezanih putem burza za električnu energiju ili (b) na kojima nisu utvrđena zagušenja te, u oba slučaja, na kojima su cijene po satu za dan unaprijed na burzama za električnu energiju na predmetnim područjima iskazane s odstupanjem od najviše 1 % cijene u eurima (na temelju dnevnih deviznih tečajeva ESB-a) u znatnom broju svih sati u određenoj godini. Takva regionalna diferencijacija odraz je značaja elektrana na fosilna goriva za utvrđivanje konačne cijene na veleprodajnom tržištu i njihove uloge marginalnih elektrana na listi ekonomskog prvenstva. Sama činjenica da dvije države članice međusobno trguju električnom energijom ne znači da one automatski čine nadnacionalnu regiju. S obzirom na nedostatak relevantnih podataka na podnacionalnoj razini, zemljopisna područja obuhvaćaju cijelo državno područje jedne države članice ili više njih. Na temelju toga mogu se utvrditi sljedeća zemljopisna područja: jadransko područje (Hrvatska i Slovenija), nordijsko područje (Švedska i Finska), baltičko područje (Litva, Latvija i Estonija), srednjozapadna Europa (Austrija, Njemačka i Luksemburg), Pirenejski poluotok (Portugal i Španjolska), Češka i Slovačka (Češka i Slovačka) te sve druge države članice zasebno. Odgovarajući najveći regionalni faktori CO<sub>2</sub>, koji se primjenjuju kao maksimalne vrijednosti ako država članica koja podnosi prijavu nije provela procjenu faktora emisije CO<sub>2</sub> temeljenog na tržištu u skladu s točkom (11) u nastavku, navedeni su u Prilogu III. Kako bi se osiguralo jednako postupanje s izvorima električne energije i izbjegla moguća zlouporaba, isti faktor emisije CO<sub>2</sub> primjenjuje se na sve izvore opskrbe električnom energijom (samoproizvodnja, ugovori o opskrbi električnom energijom ili mrežna opskrba) i na sve korisnike potpore u predmetnoj državi članici;

<sup>(10)</sup> Na primjer, kada je riječ o potpori dodijeljenoj za 2023. to je jednostavan prosjek zaključne cijene emisijskih jedinica Europske unije iz prosinca 2023., koji je zabilježen od 1. siječnja 2022. do 31. prosinca 2022. na određenoj burzi za emisijske jedinice ugljika u EU-u.

<sup>(11)</sup> Ove Smjernice ne smatraju se zakonodavnim instrumentima i stoga ih Zajednički odbor EGP-a ne mora uključiti u Sporazum o EGP-u. Nadzorno tijelo EFTA-e odgovorno je za utvrđivanje relevantnih pravila koja se primjenjuju na države EFTA-e, što uključuje metodologiju za utvrđivanje faktora emisije CO<sub>2</sub>.

- (11) „faktor emisije CO<sub>2</sub> temeljen na tržištu”, u tCO<sub>2</sub>/MWh. Države članice koje namjeravaju odobriti nadoknadu neizravnih troškova mogu pri prijavi relevantnog programa zatražiti da se primjenjivi faktor emisije CO<sub>2</sub> utvrdi na temelju studije sadržaja CO<sub>2</sub> za tehnologiju na temelju koje se određuje marginalna cijena na tržištu električne energije. U takvoj prijavi faktora emisije CO<sub>2</sub> temeljenog na tržištu mora se dokazati prikladnost odabranog faktora emisije CO<sub>2</sub> temeljenog na tržištu primjenom modela električnog sustava kojim se simulira formiranje cijene i zabilježenih podataka o tehnologiji na temelju koje se određuje marginalna cijena za cijelu godinu t-1 (uključujući sate tijekom kojih se marginalna cijena određivala na temelju uvoza). To izvješće treba podnijeti nacionalnom regulatornom tijelu na odobrenje i proslijediti Komisiji ako se mjera državne potpore prijavljuje Komisiji na temelju članka 108. stavka 3. Ugovora. Komisija procjenjuje prikladnost studije i dobivenog faktora emisije CO<sub>2</sub> temeljenog na tržištu u okviru analize spojivosti koju provodi u skladu s člankom 107. stavkom 3. točkom (c) Ugovora i ovim Smjernicama;
- (12) „stvarna proizvodnja”, u tonama po godini, znači stvarna proizvodnja postrojenja u godini t, utvrđena *ex post* u godini t + 1;
- (13) „stvarna potrošnja električne energije”, izražena u MWh, znači stvarna potrošnja električne energije u postrojenju (uključujući potrošnju električne energije za proizvodnju eksternaliziranih proizvoda prihvatljivih za potporu) u godini t, utvrđena *ex post* u godini t + 1;
- (14) „mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije”, izraženo u MWh po toni proizvodnje i definirano na osmeroznamenastoj razini Prodcom<sup>(12)</sup>, znači potrošnja električne energije za određeni proizvod po toni proizvodnje ostvarene energetski najučinkovitijim metodama proizvodnje za predmetni proizvod. Ažuriranje mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije mora biti u skladu s člankom 10.a stavkom 2. Direktive 2003/87/EZ. Za proizvode u prihvatljivim sektorima za koje je u odjeljku 2. Priloga I. Delegiranoj uredbi Komisije (EU) 2019/331<sup>(13)</sup> utvrđena zamjenjivost između goriva i električne energije, mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije utvrđuju se unutar istih granica sustava, pri čemu se za određivanje iznosa potpore u obzir uzima samo udio električne energije. Odgovarajuća mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije za proizvode obuhvaćene prihvatljivim sektorima navedena su u Prilogu II. ovim Smjernicama;
- (15) „nadmjesno mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije” znači [...] postotak stvarne potrošnje električne energije koji se određuje odlukom Komisije zajedno s mjerilima za učinkovitost potrošnje električne energije. Odgovara prosječnom naporu smanjenja koji je određen primjenom mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije (mjerilo za potrošnju električne energije/*ex ante* potrošnja električne energije). Primjenjuje se na sve proizvode koji su obuhvaćeni prihvatljivim sektorima, ali za koje nije definirano mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije.

## 2. ZAJEDNIČKA NAČELA OCJENJIVANJA

16. Kako bi ocijenila može li se prijavljena mjera potpore smatrati spojivom s unutarnjim tržištem, Komisija općenito analizira jamči li način na koji je mjera osmišljena da će pozitivan učinak potpore na postizanje cilja od zajedničkog interesa premašiti njezine moguće negativne učinke na trgovinu i tržišno natjecanje.
17. U Komunikaciji o modernizaciji državnih potpora od 8. svibnja 2012.<sup>(14)</sup> poziva se na utvrđivanje i definiranje zajedničkih načela primjenjivih na Komisijinu ocjenu spojivosti svih mjera potpora. Komisija će stoga smatrati da je mjera potpore u skladu s Ugovorom samo ako ispunjuje svaki od sljedećih kriterija: mora doprinositi cilju od zajedničkog interesa u skladu s člankom 107. stavkom 3. Ugovora; mora biti usmjerena na situaciju u kojoj se potporom može ostvariti ključno poboljšanje koje tržište ne može samo ostvariti, primjerice ispravljanjem tržišnog nedostatka ili rješavanjem problema povezanog s kapitalom ili kohezijom; mora biti primjeren instrument politike za ostvarivanje cilja od zajedničkog interesa; mora promijeniti ponašanje predmetnih poduzetnika na takav način da se počnu baviti dodatnom djelatnošću kojom se ne bi bavili bez potpore ili bi se njome bavili na ograničen ili

<sup>(12)</sup> Popis Prodcom je europski popis proizvoda iz ekstraktivne industrije i proizvodne industrije: [https://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST\\_NOM&StrGroupCode=CLASSIFIC&StrLanguageCode=EN&IntFamilyCode=&TxtSearch=p-rodcom&IntCurrentPage=1](https://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST_NOM&StrGroupCode=CLASSIFIC&StrLanguageCode=EN&IntFamilyCode=&TxtSearch=p-rodcom&IntCurrentPage=1)

<sup>(13)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2019/331 od 19. prosinca 2018. o utvrđivanju prijelaznih pravila na razini Unije za usklađenu besplatnu dodjelu emisijskih jedinica na temelju članka 10.a Direktive 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 59, 27.2.2019., str. 8.).

<sup>(14)</sup> COM/2012/0209 final.

drukčiji način ili na drugoj lokaciji; iznos i intenzitet potpore moraju biti ograničeni na najmanji potreban iznos; negativni učinci potpore moraju biti dovoljno ograničeni; države članice, Komisija, gospodarski subjekti i javnost moraju imati jednostavan pristup svim relevantnim aktima i važnim informacijama o potporama dodijeljenima na temelju tih akata.

18. U odjeljcima 3.1. i 3.2. objašnjava se kako se ti opći kriteriji prenose u posebne zahtjeve u pogledu spojivosti koje je potrebno ispuniti za potrebe mjera potpore obuhvaćenih ovim Smjernicama.

### 3. OCJENJIVANJE SPOJIVOSTI NA TEMELJU ČLANKA 107. STAVKA 3. TOČKE (C) UGOVORA

#### 3.1. **Potpore poduzetnicima u sektorima za koje se smatra da su izloženi stvarnom riziku od istjecanja ugljika zbog znatnih neizravnih troškova stvarno nastalih zbog troškova emisija stakleničkih plinova ugrađenih u cijene električne energije (potpore za neizravne troškove emisija)**

19. Potpore za neizravne troškove emisija smatrat će se spojivima s unutarnjim tržištem u smislu članka 107. stavka 3. točke (c) Ugovora ako su ispunjeni uvjeti navedeni u nastavku.
20. Cilj te vrste potpore jest spriječiti znatan rizik od istjecanja ugljika, koji posebno proizlazi iz troškova emisijskih jedinica Europske unije ugrađenih u cijene električne energije koje snosi korisnik ako njegovi konkurenti iz trećih zemalja u svojim cijenama električne energije ne snose slične troškove i ako korisnik te troškove ne može prenijeti na cijene proizvoda, a da pritom ne izgubi znatan tržišni udio. U nedostatku obvezujućeg međunarodnog sporazuma o smanjenju emisija stakleničkih plinova, suzbijanje rizika od istjecanja ugljika pružanjem pomoći korisnicima radi smanjenja njihove izloženosti tom riziku služi cilju zaštite okoliša jer se potporom nastoji izbjeći povećanje globalnih emisija stakleničkih plinova uzrokovano premještanjem proizvodnje izvan Unije.
21. Kako bi se ograničio rizik od narušavanja tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu, potpore se moraju ograničiti na sektore koji su izloženi stvarnom riziku od istjecanja ugljika zbog znatnih neizravnih troškova stvarno nastalih zbog troškova emisija stakleničkih plinova ugrađenih u cijene električne energije. Za potrebe ovih Smjernica smatra se da stvarni rizik od istjecanja ugljika postoji samo ako korisnik posluje u nekom od sektora navedenih u Prilogu I.
22. Ako države članice odluče dodijeliti potporu samo za određene sektore navedene u Prilogu I., odabir sektora mora se temeljiti na objektivnim, nediskriminirajućim i transparentnim kriterijima.
23. Unutar prihvatljivog sektora države članice moraju osigurati da se odabir korisnikâ zasniva na objektivnim, nediskriminirajućim i transparentnim kriterijima i da se potpore u načelu dodjeljuju na isti način svim tržišnim natjecateljima koji djeluju u istom sektoru ako se nalaze u sličnom činjeničnom stanju.
24. Za potrebe nadoknade neizravnih troškova povezanih s ETS-om državne potpore smatraju se primjerenim instrumentom neovisno o obliku u kojem su dodijeljene. U tom kontekstu, nadoknada u obliku izravnih bespovratnih sredstava smatra se primjerenim instrumentom.
25. Potpore su spojive s unutarnjim tržištem samo ako imaju učinak poticaja. Kako bi potpore imale učinak poticaja i stvarno spriječile istjecanja ugljika, potrebno ih je zatražiti i korisniku isplatiti u godini u kojoj su nastali troškovi ili u sljedećoj godini.
26. Ako se potpore plaćaju u godini u kojoj su troškovi nastali, potrebno je uspostaviti mehanizam za naknadnu prilagodbu plaćanja kako bi se povrat svakog prekomjernog plaćanja potpora izvršio prije 1. srpnja sljedeće godine.

27. Potpore su razmjerne i njihov je negativan učinak na tržišno natjecanje i trgovinu dovoljno ograničen ako ne premašuju 75 % nastalih neizravnih troškova emisija. Mjerilom za učinkovitost potrošnje električne energije osigurava se ograničenost potpora za neučinkovite proizvodne procese i zadržavanje poticaja za širenje energetski najučinkovitijih tehnologija.

28. Najveći iznos potpore koji se isplaćuje po postrojenju za proizvodnju proizvoda iz sektora navedenih u Prilogu I. mora se izračunati prema sljedećoj formuli:

(a) ako se na proizvode koje korisnik proizvodi primjenjuju mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije navedena u Prilogu II., najveći iznos potpore koji se isplaćuje po postrojenju za troškove nastale u godini t iznosi:

$$A_{max_t} = A_i \times C_t \times P_{t-1} \times E \times AO_t$$

U toj je formuli  $A_i$  intenzitet potpore, izražen kao udio (npr. 0,75);  $C_t$  je primjenjivi faktor emisije CO<sub>2</sub> ili faktor emisije CO<sub>2</sub> temeljen na tržištu (tCO<sub>2</sub>/MWh) (u godini t);  $P_{t-1}$  je termimska cijena emisijskih jedinica Europske unije u godini t-1 (EUR/tCO<sub>2</sub>);  $E$  je primjenjivo mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije za određeni proizvod definirano u Prilogu II.;  $AO_t$  je stvarna proizvodnja u godini t. Ti su pojmovi definirani u odjeljku 1.3.;

(b) ako se na proizvode koje proizvodi korisnik ne primjenjuju mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije navedena u Prilogu II., najveći iznos potpore koja se isplaćuje po postrojenju za troškove nastale u godini t iznosi:

$$A_{max_t} = A_i \times C_t \times P_{t-1} \times EF \times AEC_t$$

U toj je formuli  $A_i$  intenzitet potpore, izražen kao udio (npr. 0,75);  $C_t$  je primjenjivi faktor emisije CO<sub>2</sub> (tCO<sub>2</sub>/MWh) (u godini t);  $P_{t-1}$  je termimska cijena emisijskih jedinica Europske unije u godini t-1 (EUR/tCO<sub>2</sub>);  $EF$  je nadomjesno mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije kako je definirano u Prilogu II.;  $AEC_t$  je stvarna potrošnja električne energije (MWh) u godini t. Ti su pojmovi definirani u odjeljku 1.3.

29. Ako postrojenje proizvodi proizvode na koje se primjenjuje mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije navedeno u Prilogu II. i proizvode na koje se primjenjuje nadomjesno mjerilo za učinkovitost potrošnje električne energije, potrošnja električne energije za svaki proizvod mora se raspodijeliti prema odgovarajućoj tonazi proizvodnje svakog proizvoda.

30. Ako se u postrojenju proizvode proizvodi koji su prihvatljivi za potporu (tj. obuhvaćeni su prihvatljivim sektorima navedenima u Prilogu I.) i proizvodi koji nisu prihvatljivi za potporu, najveći iznos potpore koja se isplaćuje mora se izračunati samo za proizvode koji su prihvatljivi za potporu.

31. Budući da se može dogoditi da za određene sektore intenzitet potpore od 75 % nije dovoljan kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita od rizika od istjecanja ugljika, države članice mogu prema potrebi ograničiti iznos neizravnih troškova koje bi poduzetnik trebao platiti na 1,5 % bruto dodane vrijednosti predmetnog poduzetnika u godini t. Bruto dodana vrijednost poduzetnika mora se izračunati kao promet uvećan za kapitaliziranu proizvodnju, uvećan za drugi operativni prihod, uvećan ili umanjen za promjene zaliha robâ, umanjen za nabavu robe i usluga (u koje nisu uključeni troškovi osoblja), umanjen za druge poreze na proizvode koji su povezani s prometom, ali ih nije moguće odbiti, te umanjen za pristojbe i poreze povezane s proizvodnjom. Može se izračunati i iz bruto operativnog viška dodavanjem troškova osoblja. Prihodi i rashodi koji se u poslovnim knjigama društva vode kao financijski ili izvanredni isključuju se iz dodane vrijednosti. Dodana vrijednost prema troškovima proizvodnih faktora izračunava se na bruto razini jer se vrijednosna usklađivanja (kao što je amortizacija) ne oduzimaju <sup>(15)</sup>.

32. Ako države članice odluče ograničiti iznos neizravnih troškova koje bi poduzetnik trebao platiti na 1,5 % bruto dodane vrijednosti, to se ograničenje mora primjenjivati na sve prihvatljive poduzetnike u relevantnom sektoru. Ako države članice odluče primijeniti ograničenje od 1,5 % bruto dodane vrijednosti samo na neke od sektora navedenih u Prilogu I., odabir sektora mora se temeljiti na objektivnim, nediskriminirajućim i transparentnim kriterijima.

33. Potpore se mogu zbrajati:

(a) sa svim drugim državnim potporama povezanim s drugim prihvatljivim troškovima koje je moguće utvrditi,

<sup>(15)</sup> Oznaka 12 15 0 u pravnom okviru utvrđenom Uredbom (EZ) br. 295/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2008. o strukturnim poslovnim statistikama (SL L 97, 9.4.2008., str. 13.).

(b) sa svim drugim državnim potporama povezanim s istim prihvatljivim troškovima, koji se djelomično ili potpuno preklapaju, i sa svim drugim državnim potporama bez prihvatljivih troškova koje je moguće utvrditi, samo ako takvo zbrajanje ne dovodi do premašivanja najvećeg intenziteta potpore ili iznosa potpore koji se primjenjuje na te potpore u skladu s ovim odjeljkom.

34. Financijska sredstva Unije kojima centralizirano upravlja Komisija, a koja nisu izravno ili neizravno pod nadzorom države članice, ne čine državnu potporu. Ako se takva financijska sredstva Unije kombiniraju s državnim potporama, samo se potonje uzimaju u obzir kad se utvrđuje poštuju li se pragovi za prijavu i najveći intenziteti potpore, ali pod uvjetom da ukupan iznos dodijeljenih državnih financijskih sredstava u odnosu na iste prihvatljive troškove ne premašuje najvišu stopu financiranja utvrđenu u primjenjivim propisima zakonodavstva Unije.
35. Potpore se ne smiju zbrajati s *de minimis* potporama u pogledu istih prihvatljivih troškova ako bi takvo zbrajanje dovelo do intenziteta potpore koji premašuje intenzitet utvrđen u ovom odjeljku.
36. Trajanje programâ potpora na temelju kojih se dodjeljuje potpora ne smije biti dulje od razdoblja primjene ovih Smjernica (2021.–2030.).

### **3.2. Potpore povezane s mogućnošću prijelaznih besplatnih emisijskih jedinica za modernizaciju proizvodnje električne energije**

37. Državne potpore povezane s mogućnošću prijelaznih besplatnih emisijskih jedinica za modernizaciju proizvodnje električne energije u skladu s člankom 10.c Direktive 2003/87/EZ spojive su s unutarnjim tržištem u smislu članka 107. stavka 3. točke (c) Ugovora pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti navedeni u nastavku.
38. Cilj potpore mora biti modernizacija, diversifikacija i održiva transformacija energetske sektora. Ulaganja kojima se dodjeljuje potpora moraju biti usklađena s prijelazom na sigurno i održivo gospodarstvo s niskim emisijama ugljika, ciljevima okvira klimatske i energetske politike Unije do 2030., europskim zelenim planom i dugoročnim ciljevima iz Pariškog sporazuma.
39. Ako je zbog ulaganja došlo do povećanja kapaciteta za proizvodnju električne energije, dotični operater mora dokazati i da je do početka uporabe dodatnog kapaciteta on sam ili drugi povezani operater iz uporabe povukao odgovarajuću količinu emisijski intenzivnijih kapaciteta za proizvodnju električne energije.
40. Potpore su spojive s unutarnjim tržištem samo ako imaju učinak poticaja. Učinak poticaja nastaje kada se potporom korisnika potakne da promijeni svoje ponašanje, do čega bez potpore ne bi došlo. Potporom se ne smiju subvencionirati troškovi djelatnosti koje bi poduzetnik ionako snosio niti se smiju nadoknađivati uobičajeni poslovni rizici ekonomske djelatnosti.
41. Kada davatelj potpore primi zahtjev za potporu, mora provjeriti hoće li ta potpora imati traženi učinak poticaja.
42. Potpore se operaterima mogu isplatiti u obliku emisijskih jedinica samo ako se dokaže da je ulaganje, koje je odabrano u skladu s pravilima natječajnog postupka, provedeno.
43. Za projekte za koje ukupni iznos ulaganja premašuje 12,5 milijuna EUR potpora se može dodijeliti samo na temelju natječajnog postupka koji se provodi u jednom ili više krugova od 2021. do 2030. U tom natječajnom postupku obvezno je sljedeće:
  - (a) poštovati načela transparentnosti, nediskriminacije, jednakog postupanja i dobrog financijskog upravljanja;
  - (b) osigurati se da su prihvatljive samo prijave projekata kojima se pridonosi raznovrsnosti kombinacija energije i izvora opskrbe energijom, potrebnom restrukturiranju, unapređenju zaštite okoliša i naknadnoj ugradnji infrastrukture, čistim tehnologijama, kao što su tehnologije u području obnovljive energije, ili modernizaciji sektora proizvodnje energije, kao što je učinkovito i održivo centralno grijanje, te sektora prijenosa i distribucije energije;

- (c) za rangiranje projekata utvrđuju se jasni, objektivni, transparentni i nediskriminirajući kriteriji kako bi se osiguralo da se odabiru samo oni projekti:
- (i) kojima se na temelju analize troškova i koristi osigurava pozitivna neto dobit u smislu smanjenja emisija i ostvaruju unaprijed utvrđena znatna smanjenja emisija CO<sub>2</sub>, pri čemu se uzima u obzir veličina projekata;
  - (ii) koji su komplementarni, kojima se jasno odgovara na potrebu za obnovom i modernizacijom te kojima se ne pridonosi tržišno motiviranom rastu potražnje za energijom;
  - (iii) kojima se ostvaruje najbolja vrijednost za novac;
  - (iv) kojima se ne pridonosi financijskoj održivosti proizvodnje električne energije koja uključuje visoki intenzitet emisija niti se takva financijska održivost poboljšava i kojima se ne povećava ovisnost o emisijski intenzivnim fosilnim gorivima.
44. Za projekte za koje je ukupni iznos ulaganja manji od 12,5 milijuna EUR, potpora se može dodijeliti bez natječajnog postupka. U tom slučaju odabir projekata mora se temeljiti na objektivnim i transparentnim kriterijima. Rezultati tog postupka odabira objavljuju se kako bi javnost mogla dostaviti primjedbe. Ako se u istom postrojenju provodi više od jednog ulaganja, ta se ulaganja ocjenjuju kao cjelina kako bi se utvrdilo je li vrijednost navedenog praga od 12,5 milijuna EUR prekoračena, osim ako su ta ulaganja, neovisno jedna o drugima, tehnički ili financijski održiva.
45. Komisija će potpore smatrati razmjernima ako njihov intenzitet ne premašuje 70 % relevantnih troškova ulaganja. Svi iznosi koji se upotrebljavaju moraju biti iznosi prije odbitaka poreza ili drugih davanja. Ako se potpore ne dodjeljuju u obliku bespovratnih sredstava, iznos tih potpora mora odgovarati vrijednosti bespovratnih sredstava. Potpore koje se isplaćuju u nekoliko obroka moraju se izračunati kao ukupna neto sadašnja vrijednost u trenutku dodjele prvog obroka na temelju relevantne referentne stope Komisije koja se primjenjuje na diskontiranje vrijednosti tijekom vremena. Intenzitet potpore računa se po korisniku.
46. Potpore ne smiju negativno utjecati na trgovinske uvjete u mjeri u kojoj bi to bilo suprotno zajedničkom interesu, posebno ako su usmjerene na ograničen broj korisnika ili ako je vjerojatno da će se njima ojačati tržišni položaj korisnikâ (na razini skupine).
47. Potpore se mogu zbrajati:
- (a) sa svim drugim državnim potporama povezanim s drugim prihvatljivim troškovima koje je moguće utvrditi,
  - (b) sa svim drugim državnim potporama povezanim s istim prihvatljivim troškovima, koji se djelomično ili potpuno preklapaju, i sa svim drugim državnim potporama bez prihvatljivih troškova koje je moguće utvrditi, samo ako takvo zbrajanje ne dovodi do premašivanja najvećeg intenziteta potpore ili iznosa potpore koji se primjenjuje na te potpore u skladu s ovim odjeljkom.
48. Potpore se mogu dodijeliti istovremeno u okviru nekoliko programa potpora ili se zbrajati s jednokratnim potporama, pod uvjetom da ukupan iznos državnih potpora za aktivnost ili projekt ne premašuje gornje granice potpora utvrđene u ovom odjeljku. Financijska sredstva Unije kojima centralizirano upravlja Komisija, a koja nisu izravno ili neizravno pod nadzorom države članice, ne čine državnu potporu. Ako se takva financijska sredstva Unije kombiniraju s državnim potporama, samo se potonje uzimaju u obzir kad se utvrđuje poštuju li se pragovi za prijavu i najveći intenziteti potpore, ali pod uvjetom da ukupan iznos dodijeljenih državnih financijskih sredstava u odnosu na iste prihvatljive troškove ne premašuje najvišu stopu financiranja utvrđenu u primjenjivim propisima zakonodavstva Unije.
49. Potpore se ne smiju zbrajati s *de minimis* potporama u pogledu istih prihvatljivih troškova ako bi takvo zbrajanje dovelo do intenziteta potpore koji premašuje intenzitet utvrđen u ovom odjeljku.
50. Trajanje programâ potpora u okviru kojih se dodjeljuje potpora ne smije biti dulje od razdoblja primjene ovih Smjernica (2021.–2030.).

#### 4. EVALUACIJA

51. Radi dodatnog ograničavanja narušavanja tržišnog natjecanja Komisija može zatražiti *ex post* evaluaciju određenih programa potpora. Evaluacija će se trebati provesti za programe u kojima je mogućnost narušavanja tržišnog natjecanja izrazito velika, tj. u kojima postoji rizik od znatnog ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja ako se njihova provedba ne preispita u odgovarajućem roku.
52. S obzirom na ciljeve evaluacije te kako se države članice i projekte koji primaju manje potpore ne bi nerazmjerno opteretilo, evaluacija je nužna samo za programe potpora koji imaju velik proračun ili nove značajke ili kojima su predviđene znatne tržišne, tehnološke ili regulatorne promjene. Evaluaciju mora provesti stručnjak neovisan o davatelju potpore na temelju zajedničke metodologije koju je utvrdila Komisija. Evaluacija se mora objaviti. Država članica mora zajedno s programom potpore dostaviti i nacrt plana evaluacije, koji će biti sastavni dio Komisijina ocjenjivanja programa.
53. Evaluacija se mora pravodobno dostaviti Komisiji kako bi se omogućilo ocjenjivanje mogućeg produljenja programa potpore, a u svakom slučaju po završetku programa. Točno područje primjene i pravila/zahtjevi za svaku evaluaciju utvrđuju se u odluci kojom se odobrava program potpora. U svim naknadnim mjerama potpora sa sličnim ciljem u obzir se moraju uzeti rezultati evaluacije.

#### 5. ENERGETSKI PREGLEDI I SUSTAVI GOSPODARENJA ENERGIJOM

54. Za potpore obuhvaćene odjeljkom 3.1. države članice obvezuju se provjeriti ispunjava li korisnik obvezu provedbe energetskeg pregleda u smislu članka 8. Direktive 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(16)</sup>, neovisno o tome je li on proveden kao samostalni energetski pregled ili u okviru ovjerenog sustava gospodarenja energijom ili sustava upravljanja okolišem, na primjer sustava upravljanja okolišem i neovisnog ocjenjivanja EU-a (EMAS) <sup>(17)</sup>.
55. Države članice obvezuju se i da će pratiti hoće li korisnici na koje se primjenjuje obveza provedbe energetskeg pregleda u skladu s člankom 8. stavkom 4. Direktive 2012/27/EU poduzeti sljedeće:
  - (a) provesti preporuke iz izvješća o pregledu, u mjeri u kojoj razdoblje povrata relevantnih ulaganja ne premašuje tri godine i u kojoj su troškovi njihovih ulaganja razmjerni; ili
  - (b) smanjiti ugljični otisak svoje potrošnje električne energije tako da se barem 30 % te potrošnje pokriva iz izvora bez emisija ugljika; ili
  - (c) uložiti znatan udio od najmanje 50 % iznosa potpore u projekte koji dovode do znatnog smanjenja emisija stakleničkih plinova postrojenja i to znatno ispod primjenjive referentne vrijednosti koja se upotrebljava za besplatnu dodjelu emisijskih jedinica u sustavu EU-a za trgovanje emisijama.

#### 6. TRANSPARENTNOST

56. Države članice moraju osigurati da su na Komisijinoj platformi „modul za transparentnu dodjelu” (engl. Transparency Award Module) <sup>(18)</sup> i na iscrpnim internetskim stranicama o državnim potporama na nacionalnoj ili regionalnoj razini objavljene sljedeće informacije:
  - (a) cjeloviti tekst odluke o dodjeli odobrenog programa potpore ili pojedinačne potpore i njihovih provedbenih odredbi ili poveznica na taj tekst;
  - (b) naziv davatelja potpore ili više njih;

<sup>(16)</sup> Direktiva 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o energetskej učinkovitosti, izmjeni direktiva 2009/125/EZ i 2010/30/EU i stavljanju izvan snage direktiva 2004/8/EZ i 2006/32/EZ (SL L 315, 14.11.2012., str. 1.).

<sup>(17)</sup> Uredba (EZ) br. 1221/2009 o dobrovoljnom sudjelovanju organizacija u sustavu upravljanja okolišem i neovisnog ocjenjivanja Zajednice (EMAS) (SL L 342, 22.12.2009., str. 1.).

<sup>(18)</sup> <https://webgate.ec.europa.eu/competition/transparency/public?lang=en>



- (c) naziv i identifikacijska oznaka svakog korisnika, uz izuzetak poslovnih tajni i drugih povjerljivih informacija u propisno opravdanim slučajevima i uz odobrenje Komisije u skladu s Komunikacijom Komisije o profesionalnim tajnama u odlukama u državnim potporama <sup>(19)</sup>;
- (d) instrument potpore <sup>(20)</sup>, element potpore te, ako se razlikuje, nominalni iznos potpore dodijeljene svakom korisniku, izražen kao puni iznos u nacionalnoj valuti <sup>(21)</sup>;
- (e) datum dodjele <sup>(22)</sup> i datum objave;
- (f) vrsta poduzetnika (malo ili srednje poduzeće/veliko poduzeće);
- (g) regija u kojoj se korisnik nalazi (na razini NUTS II ili nižoj razini);
- (h) glavni gospodarski sektor korisnikove djelatnosti (na razini skupine NACE);
- (i) cilj potpore.

57. Taj se zahtjev primjenjuje na dodjelu pojedinačnih potpora u iznosu većem od 500 000 EUR.
58. Te se informacije moraju objaviti nakon donošenja odluke o dodjeli potpore, čuvaju se najmanje deset godina i moraju biti dostupne javnosti bez ograničenja <sup>(23)</sup>.

## 7. IZVJEŠĆIVANJE I PRAĆENJE

59. U skladu s Uredbom Vijeća (EU) 2015/1589 <sup>(24)</sup> i Uredbom Komisije (EZ) br. 794/2004 <sup>(25)</sup> države članice Komisiji moraju podnositi godišnja izvješća.
60. Osim zahtjeva utvrđenog u tim uredbama, države članice u svoja godišnja izvješća moraju uključiti sljedeće informacije koristeći se standardnim Komisijinim obrascem:
- (a) naziv svakog korisnika i postrojenja u njegovu vlasništvu za koje je dodijeljena potpora;
  - (b) sektori djelatnosti svakog korisnika (označeni četveroznamenastom oznakom NACE);
  - (c) godina za koju se potpora dodjeljuje i godina u kojoj se potpora isplaćuje;
  - (d) stvarna proizvodnja za svako postrojenje za koje je dodijeljena potpora u odgovarajućem sektoru;
  - (e) stvarna potrošnja električne energije za svako postrojenje za koje je dodijeljena potpora (ako je potpora dodijeljena primjenom nadomjesnog mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije);
  - (f) terminska cijena emisijskih jedinica Europske unije upotrijebljena za izračun iznosa potpore po korisniku;
  - (g) intenzitet potpore;
  - (h) nacionalni faktor emisije CO<sub>2</sub>.
61. Države članice moraju osigurati vođenje detaljne evidencije o svim mjerama povezanim s dodjelom potpora. Takva evidencija mora sadržavati sve informacije potrebne kako bi se utvrdilo, ako je primjenjivo, poštuju li se uvjeti o prihvatljivim troškovima i najvećem dopuštenom intenzitetu potpore. Ta evidencija mora se čuvati 10 godina od dana dodjele potpore i na zahtjev dostaviti Komisiji.

<sup>(19)</sup> C(2003) 4582 (SL C 297, 9.12.2003., str. 6.).

<sup>(20)</sup> Bespovratna sredstva/subvencija kamatnih stopa; zajam/povratni predujam/nadoknadiava bespovratna sredstva; jamstvo; porezna pogodnost ili porezno izuzeće; rizično financiranje; drugo (navedite). Ako se potpora dodjeljuje pomoću više instrumenata potpore, iznos potpore mora se navesti po instrumentu.

<sup>(21)</sup> Bruto ekvivalent bespovratnog sredstva. Za operativne potpore može se navesti godišnji iznos potpore po korisniku.

<sup>(22)</sup> Datum na koji je na temelju primjenjivog nacionalnog pravnog režima korisniku dodijeljeno zakonsko pravo na primanje potpore.

<sup>(23)</sup> Te se informacije objavljuju u roku od šest mjeseci od dana dodjele potpore. U slučaju nezakonite potpore države članice obvezne su te informacije objaviti naknadno, i to u roku od šest mjeseci od datuma odluke Komisije. Informacije moraju biti dostupne u formatu koji omogućuje pretraživanje, preuzimanje i jednostavno objavljivanje podataka na internetu, npr. u formatu CSV ili XML.

<sup>(24)</sup> SL L 248, 24.9.2015., str. 9.

<sup>(25)</sup> SL L 140, 30.4.2004., str. 1.

62. U skladu s člankom 10.a stavkom 6. Direktive 2003/87/EZ u svakoj godini u kojoj proračun programâ potpora iz odjeljka 3.1. premašuje 25 % prihoda dobivenih od dražbovne prodaje emisijskih jedinica, dotična država članica mora objaviti izvješće u kojem navodi razloge za premašivanje tog iznosa. U izvješću se moraju navesti relevantne informacije o cijenama električne energije za velike industrijske potrošače koji ostvaruju koristi od programa, pri čemu se ne dovode u pitanje zahtjevi povezani sa zaštitom povjerljivih informacija. Izvješće mora sadržavati i informacije o tome jesu li razmotrene druge mjere za održivo srednjoročno do dugoročno smanjenje neizravnih troškova ugljika.
63. Proizvođači električne energije i operateri mreže koji ostvaruju korist od potpore obuhvaćene odjeljkom 3.2. moraju do 28. veljače svake godine izvjestiti o provedbi odabranih ulaganja, među ostalim o saldu besplatne dodjele emisijskih jedinica i nastalih rashoda ulaganja te o vrsti ulaganja kojima je dana potpora.

#### 8. RAZDOBLJE PRIMJENE I PREISPITIVANJE

64. Ovim Smjernicama zamjenjuju se od 1. siječnja 2021. Smjernice za određene mjere državne potpore povezane sa sustavom trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova nakon 2012. objavljene 5. lipnja 2012. <sup>(26)</sup>
65. Komisija će primjenjivati načela navedena u ovim Smjernicama od 1. siječnja 2021. do 31. prosinca 2030.
66. Komisija će načela navedena u ovim Smjernicama primjenjivati na sve prijavljene mjere potpore za koje bude pozvana donijeti odluku nakon 1. siječnja 2021., čak i ako su mjere prijavljene prije tog datuma. Protuzakonite potpore ocjenjivat će se u skladu s pravilima na snazi na dan dodjele potpore u skladu s Obavijesti Komisije o određivanju primjenjivih pravila za ocjenjivanje protuzakonitih državnih potpora <sup>(27)</sup>.
67. Komisija će prilagoditi ove Smjernice kako bi ažurirala mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije, zemljopisna područja i faktore emisije CO<sub>2</sub> u 2025. Komisija će 2025. ocijeniti i jesu li dostupni dodatni podaci na temelju kojih bi se mogla poboljšati metodologija izračuna faktora emisije CO<sub>2</sub> opisana u Prilogu III., tj. da se u obzir uzme sve važnija uloga klimatski neutralnih tehnologija u određivanju cijena na tržištima električne energije u Uniji i zaključci procjena dostavljenih Komisiji na temelju prethodne točke 15. podtočke (11). Stoga će države članice možda trebati prilagoditi svoje programe kako bi ih uskladile s prilagođenim smjernicama.
68. Komisija može odlučiti preispitati ili prilagoditi ove Smjernice u bilo kojem trenutku ako to bude potrebno zbog razloga povezanih s politikom tržišnog natjecanja ili kako bi se uzele u obzir druge politike Unije, međunarodne obveze ili bitne promjene na tržištu. Države članice možda će trebati prilagoditi svoje programe kako bi ih uskladile s prilagođenim smjernicama.

---

<sup>(26)</sup> SL C 158, 5.6.2012., str. 4.

<sup>(27)</sup> SL C 119, 22.5.2002., str. 22.

## PRILOG I.

**Sektori koji se smatraju izloženima stvarnom riziku od istjecanja ugljika zbog neizravnih troškova emisija**

	Oznaka NACE	Opis
1.	14.11	Proizvodnja kožne odjeće
2.	24.42	Proizvodnja aluminija
3.	20.13	Proizvodnja ostalih anorganskih osnovnih kemikalija
4.	24.43	Proizvodnja olova, cinka, kositra
5.	17.11	Proizvodnja celuloze
6.	17.12	Proizvodnja papira i kartona
7.	24.10	Proizvodnja sirovog željeza, čelika i ferolegura
8.	19.20	Proizvodnja rafiniranih naftnih proizvoda
9.	24.44	Proizvodnja bakra
10.	24.45	Proizvodnja ostalih obojenih metala
11.		Sljedeći podsektori sektora plastike (20.16):
	20.16.40.15	Polietilen u primarnim oblicima
12.		Sve kategorije proizvoda u sektoru lijevanja željeza (24.51)
13.		Sljedeći podsektori sektora staklenih vlakana (23.14):
	23.14.12.10	Mat od staklenih vlakana
	23.14.12.30	Tanki listovi (voali) od staklenih vlakana
14.		Sljedeći podsektori sektora industrijskih plinova (20.11):
	20.11.11.50	Vodik
	20.11.12.90	Anorganski kisikovi spojevi nemetala

*PRILOG II.*

**Mjerila za učinkovitost potrošnje električne energije za proizvode obuhvaćene oznakama NACE iz Priloga I.**

—

## PRILOG III.

**Najveći regionalni faktori emisija CO<sub>2</sub> na različitim zemljopisnim područjima (tCO<sub>2</sub>/MWh)**

Područja		Primjenjivi faktor emisije CO <sub>2</sub>
Jadransko područje	Hrvatska, Slovenija	[...]
Pirenejski poluotok	Španjolska, Portugal	[...]
Baltičko područje	Litva, Latvija, Estonija	[...]
Srednjozapadna Europa	Austrija, Njemačka, Luksemburg	[...]
Nordijsko područje	Švedska, Finska	[...]
Područje Češke i Slovačke	Češka, Slovačka	[...]
Belgija		[...]
Bugarska		[...]
Danska		[...]
Irska		[...]
Grčka		[...]
Francuska		[...]
Italija		[...]
Cipar		[...]
Mađarska		[...]
Malta		[...]
Nizozemska		[...]
Poljska		[...]
Rumunjska		[...]

## IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

24. rujna 2020.

(2020/C 317/05)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1645	CAD	kanadski dolar	1,5600
JPY	japanski jen	122,73	HKD	hongkonški dolar	9,0250
DKK	danska kruna	7,4425	NZD	novozelandski dolar	1,7847
GBP	funta sterlinga	0,91228	SGD	singapurski dolar	1,6029
SEK	švedska kruna	10,5793	KRW	južnokorejski von	1 367,55
CHF	švicarski franak	1,0772	ZAR	južnoafrički rand	19,8675
ISK	islandska kruna	161,80	CNY	kineski renminbi-juan	7,9527
NOK	norveška kruna	11,1023	HRK	hrvatska kuna	7,5530
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 339,41
CZK	češka kruna	27,015	MYR	malezijski ringit	4,8542
HUF	mađarska forinta	364,45	PHP	filipinski pezo	56,547
PLN	poljski zlot	4,5293	RUB	ruski rubalj	89,8713
RON	rumunjski novi leu	4,8755	THB	tajlandski baht	36,821
TRY	turska lira	8,8851	BRL	brazilski real	6,4935
AUD	australski dolar	1,6539	MXN	meksički pezo	26,1062
			INR	indijska rupija	86,1145

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

# REVIZORSKI SUD

## Tematsko izvješće br. 19/2020

### **„Digitalizacija europske industrije: ambiciozna inicijativa čiji uspjeh ovisi o kontinuiranoj predanosti EU-a, vlada i poduzeća”**

(2020/C 317/06)

Europski revizorski sud obavještava vas da je upravo objavljeno tematsko izvješće br. 19/2020 „Digitalizacija europske industrije: ambiciozna inicijativa čiji uspjeh ovisi o kontinuiranoj predanosti EU-a, vlada i poduzeća”.

Izvješće možete pregledati ili preuzeti na internetskim stranicama Europskog revizorskog suda: <http://eca.europa.eu>.

---

## V

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

## Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.9928 – QuattroR/HGM/Burgo)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 317/07)

1. Komisija je 17. rujna 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4., a slijedom upućivanja u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- QuattroR SGR S.p.A. („QuattroR”, Italija),
- Holding Gruppo Marchi S.p.A („HGM”, Italija),
- Burgo Group S.p.A. („Burgo”, Italija).

Poduzetnici QuattroR i HGM stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Burgo.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- poduzetnik QuattroR: društvo za upravljanje koje se bavi dokapitalizacijom i ponovnim pokretanjem talijanskih poduzeća s čvrstim tržišnim i industrijskim temeljima kojima su potrebni novi resursi za rast ili koja se suočavaju s privremenom financijskom neravnotežom,
- poduzetnik HGM: holding društvo koje, među ostalim, kontrolira poduzetnika Palladio Group S.p.A., društvo sa sjedištem u Italiji koje se bavi proizvodnjom i prodajom kutija, letaka, brošura i samoljepljivih etiketa i posebne ambalaže te trenutačno drži kontrolni udio u poduzetniku Burgo,
- poduzetnik Burgo: proizvođač celuloze i papira koji se bavi proizvodnjom i. premazanog grafičkog papira uglavnom za časopise i novinskog papira različite vrste i kakvoće (premazani mehanički i premazani bezdrveni papir), ii. nepremazanog grafičkog papira, uglavnom za knjige i papirnu konfekciju (nepremazani bezdrveni papir), iii. celuloze iz kratkih vlakana, koja se većim dijelom koristi za internu proizvodnju grafičkog papira, iv. papira za posebne namjene, uglavnom za krajnju upotrebu kao ambalaža i etikete te v. recikliranih kartona koje upotrebljavaju subjekti za izradu kartonskih kutija.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.



4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9928 – QuattroR/HGM/Burgo

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.9962 – Mylan/Aspen's EU Thrombosis Business)**

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 317/08)

1. Komisija je 17. rujna 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Mylan Ireland Limited („Mylan”, Irska),
- portfelj antitrombotika poduzetnika Aspen u EU-u („ciljni poduzetnik”, Maurcijus), koji pripada grupi Aspen Pharmacare Holdings LTD.

Poduzetnik Mylan stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad cijelim ciljnim poduzetnikom. Koncentracija se provodi kupnjom imovine.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Mylan razvija, licencira, proizvodi, stavlja na tržište i distribuira generičke lijekove, generičke lijekove pod zaštićenom robnom markom i posebne farmaceutske proizvode te zdravstvene proizvode koji se izdaju bez recepta i zdravstvene proizvode za široku potrošnju;
- ciljni poduzetnik obuhvaća određena prava stavljanja na tržište i povezana prava intelektualnog vlasništva za Aspenove antitrombotičke proizvode u EGP-u, konkretno molekule nadroparin (naziv marke Fraxiparine i Fraxodi), fondaparinuks (naziv marke Arixtra), certoparin (naziv marke Mono Embolex) i danaparoid (naziv marke Orgaran).

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9962 – Mylan/Aspen's EU Thrombosis Business

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

## DRUGI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva za odobrenje izmjene koja nije manja u specifikaciji proizvoda u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2020/C 317/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev za izmjenu u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> u roku od tri mjeseca od datuma objave.

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE IZMJENE KOJA NIJE MANJA U SPECIFIKACIJI PROIZVODA ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI/  
ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

**Zahtjev za odobrenje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012**

**„STELVIO”/„STILFSER”**

**EU br.: PDO-IT-0255-AM02 – 10.1.2020.**

**ZOI (X) ZOZP ( )**

**1. Skupina koja podnosi zahtjev i legitiman interes**

Consorzio del Formaggio Stelvio (Konzorcij za sir Stelvio), Via Innsbruck 43, 39 100 Bolzano, Italija

Telefon: 0474 570113; telefaks: 0474 570177. Navedeno udruženje ispunjava zahtjeve iz članka 13. stavka 1. Ministarske uredbe od 28. studenoga 2017.

**2. Država članica ili treća zemlja**

Italija

**3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena**

- Naziv proizvoda
- Opis proizvoda
- Zemljopisno područje
- Dokaz o podrijetlu
- Metoda proizvodnje
- ovezanost
- Označivanje
- Ostalo [navesti]

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

#### 4. Vrste izmjena

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.
- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a za koji nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument) koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.

#### 5. Izmjene

##### *Opis proizvoda*

Izmjena se odnosi na članak 5. specifikacije proizvoda i odjeljak 3.2. jedinstvenog dokumenta i obuhvaća uključivanje posebnih metoda za pripremu proizvoda namijenjenog rezanju na komade.

U skladu s tim na kraj članka 5. specifikacije proizvoda („Značajke gotovog proizvoda”) i odjeljka 3.2. jedinstvenog dokumenta dodaje se sljedeće:

„Da bi se ograničio otpad nastao preradom, pod uvjetom da su ispunjeni prethodno navedeni zahtjevi u pogledu težine i visine, sir „Stelvio”/„Stilfser” može se proizvoditi u oblicima koji nisu valjkasti, ali samo ako je proizvod namijenjen za pretpakiranje (rezanje na ploške ili kockice, ribanje).”

Izmjena se stoga odnosi na oblik proizvoda. Samo sir namijenjen rezanju na komade, koji je potrebno kao takav i navesti na početku prerade u ZOI (kada se stavlja u kalup), ne mora biti valjkast. Takav sir ne smije se prodavati kao takav (kao cijeli sir) uz upotrebu ZOI-ja, već se može pustiti u potrošnju tek nakon rezanja na komade i pretpakiranja.

Zahvaljujući mogućnosti upotrebe racionalnijeg oblika sir je moguće rezati na komade bez stvaranja otpadnog proizvoda, koji je neopravdan s tehničkog ili kvalitativnog gledišta, čime se optimiziraju prinos i obradivost nakon što je dozrijevanje dovršeno u skladu sa specifikacijom proizvoda. Ništa od toga ne bi umanjilo tehnička/kvalitativna svojstva sira „Stelvio”/„Stilfser”.

##### *Metoda proizvodnje*

— Izmjena se odnosi na članak 3. točku 3.3.2. specifikacije proizvoda i odjeljak 3.3. jedinstvenog dokumenta.

Kako se zahtijeva Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 664/2014 od 18. prosinca 2013., na kraju dijela o prehrani krava dodaje se sljedeća rečenica:

„Hrana za životinje podrijetlom izvan zemljopisnog područja u svakom slučaju ne prelazi 50 % suhe tvari u prehrani na godišnjoj razini.”

Ta je izmjena pojašnjenje.

Svježa trava i lokalno krmivo, dio prehrane koji se povezuje s probavljivim vlaknima, znatno utječu na kemijska, senzorna i organoleptička svojstva mlijeka koje se upotrebljava u proizvodnji i stoga čine znatan postotak suhe tvari u prehrani.

U pripremi prehrane krava koje se tradicionalno koriste za proizvodnju mlijeka potrebno je, na planinskom području koje nije prikladno za proizvodnju žitarica i uljarica, upotrebljavati koncentrate i hranu koji potječu izvan određenog područja. Potrebno je dopuniti prehranu kako bi se zajamčila njezina hranjiva i fiziološka vrijednost, ali i da bi se spriječili zdravstveni problemi.

Zahvaljujući takvoj hrani za životinje omogućava se brzi unos hranjivih tvari, čime se osiguravaju lako dostupna energija i proteini koji su potrebni za normalnu funkciju buraga krava. Budući da ima samo fiziološku ulogu u podupiranju tih funkcija, nema gotovo nikakav utjecaj na organoleptička svojstva mlijeka.

Stoga je dopušteno upotrebljavati silirani kukuruz; sušeno krmivo; ječam, raž, pšenoraž, pšenicu, zob i kukuruz, u obliku samih proizvoda, nusproizvoda ili, za prvih pet, slame. Moguće je upotrijebiti i sjemenke uljarica te njihove proizvode i nusproizvode kako slijedi: soju (koja nije genetski modificirana), repu, sjemenke lana i suncokret ako je neoljušten ili djelomično oljušten; osušenu pulpu šećerne repe; pivarsko zrnje i talog od sušenih jabuka; repu; krumpir; pivski kvasac; melasu; rogač; mliječne proizvode u prahu; aminokiseline i plemenite bjelančevine koje nisu dobivene proteolizom i biljne masti.

Predloženom izmjenom točka o prehrani samo je detaljnije pojašnjena i stoga ne utječe na povezanost ili kvalitetu proizvoda.

— Izmjena se odnosi na članak 4. točku 4.2.1. specifikacije proizvoda o udjelu masti u sirovini i odjeljak 3.3. jedinstvenog dokumenta.

Prema tome, tekst:

„4.2.1. *Smanjenje udjela masti*

Mlijeko, koje može biti očišćeno baktofugacijom, može biti blago obrano kako bi se udio masti regulirao na 3,45 %–3,60 %. Djelomično obiranje mlijeka provodi se s pomoću obirača.”

zamjenjuje se sljedećim:

„4.2.1. *Smanjenje udjela masti*

Mlijeko, koje može biti očišćeno baktofugacijom, može biti blago obrano kako bi se udio masti regulirao na 3,45 %–3,80 %. Djelomično obiranje mlijeka provodi se s pomoću obirača.”

Ovom se neznom izmjenom omogućava realističniji raspon udjela masti, koji je u stvarnom rasponu dobivenog udjela masti (od 3,45 % do najviše 3,80 %, umjesto 3,6 %), čime je usklađen s drugim zahtjevima utvrđenima za zreli sir.

— Izmjena se odnosi na članak 4. točku 4.2.5. specifikacije proizvoda i odjeljak 3.3. jedinstvenog dokumenta i povezana je s vrstom sirila koje se upotrebljava.

Prema tome, tekst:

„Teleće sirilo dodaje se u mlijeko koje se prerađuje i mogu mu se dodati bakterije mliječne kiseline u roku od 85 minuta kada temperatura mješavine dosegne 32–33 °C. Jedini enzim za zgrušavanje koji se smije upotrijebiti tekuće je sirilo ili sirilo u prahu. Sirilo mora biti proizvedeno tradicionalnom metodom, imati jačinu od otprilike 1 : 15 000 i sastojati se od približno 75 % kimozina i 25 % pepsina; ne smije sadržavati koagulanse bilo koje vrste (npr. koagulanse mikrobnog podrijetla), ne smije biti genetski modificirano niti sadržavati genetski modificirane enzime za zgrušavanje.”

zamjenjuje se sljedećim:

„Teleće ili drugo sirilo, uključujući ono biljnoga podrijetla, dodaje se u mlijeko koje se prerađuje i mogu mu se dodati bakterije mliječne kiseline u roku od 85 minuta kada temperatura mješavine dosegne 32–33 °C.

Enzim za zgrušavanje može se upotrijebiti u tekućem obliku ili u prahu. Teleće sirilo mora biti proizvedeno tradicionalnom metodom, imati jačinu od otprilike 1 : 15 000 i sastojati se od približno 75 % kimozina i 25 % pepsina. Sirilo ne smije biti genetski modificirano niti sadržavati genetski modificirane enzime za zgrušavanje.”

U skladu s važećom specifikacijom proizvoda dopuštena je upotreba samo telećeg sirila. U današnje vrijeme taj se zahtjev čini iznimno ograničavajućim te se njime ometa tehnički razvoj koji je već neko vrijeme karakterističan za neke proizvode na određenom području, a koji su do sada ostali isključeni iz ZOI-ja unatoč činjenici da imaju utvrđena svojstva i da ispunjavaju sve kemijske i organoleptičke zahtjeve zrelog sira.

Zahvaljujući ovoj promjeni bit će moguće zadovoljiti sve raznolikije zahtjeve potrošača.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„STELVIO”/„STILFSER”

EU br.: PDO-IT-0255-AM02 -10.1.2020.

ZOI (X) ZOZP ( )

1. **Naziv**

„Stelvio”/„Stilfser”

2. **Država članica ili treća zemlja**

Italija

3. **Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**

3.1. *Vrsta proizvoda*

Razred 1.3. Sir

3.2. *Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.*

U trenutku puštanja u potrošnju, nakon što je dozrijevaio najmanje šezdeset dana, sir „Stelvio”/„Stilfser” valjkasta je oblika s ravnim ploham i ravnim ili blago udubljenim rubom te sljedećim dimenzijama: težina: od 8 kg do 10 kg; promjer: od 34 cm do 38 cm; visina: od 8 cm do 11 cm. Udio masti u suhoj tvari iznosi najmanje 50 %, a udio vlage ne premašuje 44 %. Kora mora imati karakterističnu boju koja varira od žute do narančastosmeđe. Tekstura sira kompaktna je, savitljiva i elastična. Blijedožute je do slamnatožute boje s nepravilnim malim do srednjim šupljinama.

Sir „Stelvio”/„Stilfser” prodaje se ili u cijelim kolotovima ili u komadima, a u potrošnju se pušta s identifikacijskom oznakom izvornosti.

Da bi se ograničio otpad nastao preradom, pod uvjetom da su ispunjeni prethodno navedeni zahtjevi u pogledu težine i visine, sir „Stelvio”/„Stilfser” može se proizvoditi u oblicima koji nisu valjkasti, ali samo ako je proizvod namijenjen za pretpakiranje (rezanje na ploške ili kockice, ribanje).

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

Tijekom ispaše na alpskim pašnjacima krave se uglavnom hrane svježom travom, a u staji se njihova osnovna prehrana, kojom se slobodno hrane, sastoji od sušenog krmiva i silirane trave koja je prikupljena na određenom području do najviše 15 kg po životinji.

Svježa trava i lokalno krmivo, dio prehrane koji se povezuje s probavljivim vlaknima, znatno utječu na kemijska, senzorna i organoleptička svojstva mlijeka koje se upotrebljava u proizvodnji i stoga čine znatan postotak (najmanje 50 %) suhe tvari u prehrani.

U pripremi prehrane krava koje se tradicionalno koriste za proizvodnju mlijeka potrebno je, na planinskom području koje nije prikladno za proizvodnju žitarica i uljarica, upotrebljavati koncentrate i hranu koji potječu izvan određenog područja. Potrebno je dopuniti prehranu kako bi se zajamčila njezina hranjiva i fiziološka vrijednost, ali i da bi se spriječili zdravstveni problemi.

Zahvaljujući takvoj hrani za životinje omogućava se brzi unos hranjivih tvari, čime se osiguravaju lako dostupna energija i proteini koji su potrebni za normalnu funkciju buraga krava. Budući da ima samo fiziološku ulogu u podupiranju tih funkcija, nema gotovo nikakav utjecaj na organoleptička svojstva mlijeka.

Stoga je dopušteno upotrebljavati silirani kukuruz; sušeno krmivo; ječam, raž, pšenoraž, pšenicu, zob i kukuruz, u obliku samih proizvoda, nusproizvoda ili, za prvih pet, slame. Moguće je upotrijebiti i sjemenke uljarica te njihove proizvode i nusproizvode kako slijedi: soju (koja nije genetski modificirana), repu, sjemenke lana i suncokret ako je neoljušten ili djelomično oljušten; osušenu pulpu šećerne repe; pivarsko zrnje i talog od sušenih jabuka; repu; krumpir; pivski kvasac; melasu; rogač; mliječne proizvode u prahu; aminokiseline i plemenite bjelančevine koje nisu dobivene proteolizom i biljne masti.

Hrana za životinje podrijetlom izvan zemljopisnog područja u svakom slučaju ne prelazi 50 % suhe tvari u prehrani na godišnjoj razini.

Sir „Stelvio”/„Stilfser” proizvodi se od kraljeg mlijeka koje je dobiveno na određenom zemljopisnom području od krava kojima se uglavnom daje krmivo prikupljeno u tom području, s udjelom bjelančevina većim od 3,10 %. Mlijeko može biti blago obrano da bi se udio masti regulirao na 3,45 %–3,80 %.

#### 3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na definiranom zemljopisnom području*

Svi postupci opisani u specifikaciji proizvoda i ovom dokumentu odvijaju se na zemljopisnom području definiranom u odjeljku 4. u nastavku, od uzgoja krava do mužnje, prikupljanja i prerade mlijeka, proizvodnje sira i dozrijevanja.

#### 3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Cijeli kolutovi sira režu se na komade tek nakon što je stavljena identifikacijska oznaka izvornosti. Sir „Stelvio”/„Stilfser” može se pakirati u komadima i izvan određenog zemljopisnog područja. Sir „Stelvio”/„Stilfser” u komadima pušta se u potrošnju s identifikacijskom oznakom izvornosti ili s ljepljivom etiketom na pakiranju i/ili prethodno otisnutim omotom sa zaštićenom oznakom izvornosti.

#### 3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Sir „Stelvio”/„Stilfser” u obliku cijelih kolutova pušta se u potrošnju s identifikacijskom oznakom izvornosti – nalijepljenom tek nakon što je sir dozrijevaio šezdeset dana – i oznakom kojom se označuju serija, datum proizvodnje i šifra proizvođača. Proizvod se pušta u potrošnju s identifikacijskom oznakom izvornosti. Identifikacijska oznaka izvornosti sastoji se od riječi „Stelvio”/„Stilfser” napisanih crvenim slovima.

### 4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Određeno zemljopisno područje za sir „Stelvio”/„Stilfser”, na kojem se odvijaju svi koraci uzgoja i mužnje krava, prikupljanja i prerade mlijeka te proizvodnje i dozrijevanja sira, obuhvaća sljedeće dijelove autonomne pokrajine Bolzano: Val Venosta, Burgaviato, Salto-Sciliar, Val Pusteria, Val d'Isarco i općinu Bolzano. To područje obuhvaća stanovništvo i administrativno područje 84 općine.

### 5. **Povezanost sa zemljopisnim područjem**

Sir „Stelvio”/„Stilfser”, koji se tradicionalno proizvodi na području utvrđenom u odjeljku 4., tijekom vremena zadržao je posebna svojstva stvorena zahvaljujući alpskom okruženju u planinskom području „Stelvio”/„Stilfser”, glavnom području proizvodnje, po kojem je sir i dobio naziv. Homogeni uvjeti klime i tla alpskog područja Alto Adige utječu na kvalitetu krmiva koje čini glavni dio prehrane krava, a stoga i na kvalitetu sira koji se od njihova mlijeka proizvodi na tom području.

Neki povijesni tekstovi sadržavaju opis trava s alpskih pašnjaka (*marbl* i *madaun*) koje su bile najprikladnije za unapređenje kvalitete dobivenog mlijeka. Posebni okolišni i klimatski uvjeti na određenom području povezani su s planinskim okruženjem tog područja, koje je oduvijek poznato po stočnim gospodarstvima (*masi*) smještenima na nadmorskoj visini od 500 do 2 000 metara, i usko su povezani s djelovanjem autohtone mikroflore tijekom dozrijevanja. Zahvaljujući tim ekskluzivnim, jedinstvenim čimbenicima povezanim sa okolišem i postupnom razvoju tradicije proizvodnje, sir sa ZOI-jem „Stelvio”/„Stilfser” ima posebna svojstva zbog kojih je postao jedinstven i samostalan proizvod trajno obilježen lokalnim svojstvima tog područja.

Osim svojstava navedenih u odjeljku 3.2., proizvod ima određena osobito jedinstvena posebna svojstva koja je moguće sažeti kako slijedi:

- boja kore: od žutonarančaste do narančastosmeđe,
- okus: aromatičan i naglašen, ponekad oštar,
- mast u suhoj tvari: 50 % ili više.

Prirodno dozrijevanje sira ima određena jedinstvena obilježja zahvaljujući kojima sir dobiva prepoznatljiv okus. Proizlaze iz upotrebe svježe trave kada su krave na planinskom pašnjaku, a kada se nalaze u stajama, njihova prehrana uglavnom se temelji na siliranom krmivu i travi koji su prikupljeni na određenom području. Koristi se isključivo mlijeko koje potječe od krava na određenom području i koje se ondje proizvodi, a koje zbog planina i tla ima posebna svojstva te svojstva posebne alpske trave i autohtone mikroflore koja se upotrebljava tijekom prerade, a koja se sastoji od različitih sojeva aerobnih bakterija. Ti čimbenici imaju odlučujuću ulogu kad je riječ o boji kore i pridonose prepoznatljivom okusu i aromi proizvoda. Nadalje, ukupna prehrana krava pridonosi prilično visokom omjeru masti i suhe tvari.

Spomenuti čimbenici, koji se na temelju raznih povijesnih izvora mogu smjestiti još u kasni srednji vijek, osnaženi su običajima i tradicionalnim lokalnim institucijama, osobito poljoprivrednim gospodarstvima *maso*, a u konačnici su 1914. zabilježeni u dokumentu sastavljenom u mljekari u Stilfu (Stelvio), u kojem su opisani proizvod i postupak njegove proizvodnje. Sve to potaknulo je važne gospodarske aktivnosti na tom zemljopisnom području. U specifikaciji proizvoda te su aktivnosti uređene postavljanjem zahtjeva i stočarima i obrađivačima mlijeka koje je potrebno dokumentirati posebnim unosima i evidencijama, sustavima identifikacije svakog proizvođača na tom području te vođenjem posebne dokumentacije o preradi, proizvodnji i dodjeljivanju prava na upotrebu oznake.

#### **Upućivanje na objavu specifikacije proizvoda**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

Pročišćeni tekst specifikacije proizvoda nalazi se na sljedećim internetskim stranicama: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), klikom na „Prodotti DOP IGP” (Proizvodi ZOI ZOZP) (u gornjem desnom kutu zaslona) i zatim na „Prodotti DOP IGP STG” (Proizvodi ZOI ZOZP ZTS) (na lijevoj strani zaslona) te naposljetku na „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE” (Specifikacije podnesene na razmatranje Europskoj uniji).



**Objava zahtjeva za registraciju naziva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2020/C 317/10)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 <sup>(1)</sup> Europskog parlamenta i Vijeća u roku od tri mjeseca od datuma ove objave.

JEDINSTVENI DOKUMENT

**„ČESKÝ MODRÝ MÁK”**

**EU br.: PGI-CZ-02236 – 3.11.2016.**

**ZOI ( ) ZOZP (X)**

**1. Naziv**

„Český modrý mák”

**2. Država članica ili treća zemlja**

Češka

**3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**

**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.8.: Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.)

**3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.**

Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” namijenjena je za zaštitu sjemena jednogodišnjeg plavog maka (*Papaver somniferum* L.) koje ispunjava zahtjeve za upotrebu u prehrani u skladu sa specifikacijama kvalitete iz ovog dokumenta.

Proizvod obuhvaćen zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” namijenjen je za upotrebu u hrani i mora imati sljedeća svojstva kad se pušta u prodaju krajnjem potrošaču:

Fizikalna i organoleptička svojstva

Izgled: bubrežasto sjeme, dugačko oko 1 mm, rupičaste površine sa šesterokutnim udubljenjima koja su obrubljena pomalo izbočenim rebrima, zdravo, neoštećeno, zrelo, prikladno za skladištenje.

Boja: svijetla, od nebesko plave do plavo-sive.

Okus: sladak, uz blagu natruhu gorčine.

Aroma: prepoznatljiva, tipična za „Český modrý mák”, blaga i ugodna.

Konzistencija: sipka, bez grudica.

Podaci o kemijskim i nutritivnim vrijednostima:

Prosječna nutritivne vrijednosti za 100 g (odabranog) sjemena maka obuhvaćenog oznakom „Český modrý mák”:

kalcij: 1 402 mg

bakar: 2,20 mg

masti: 45,80 g

cink: 10 mg

niacin: 0,99 mg

magnezij: 333 mg

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

željezo: 9,50 mg  
vitamin E: 4 mg  
natrij: 21 mg  
tiamin: 0,86 mg  
mangan: 2 mg  
fosfor: 854 mg  
vitamin B6: 0,55 mg  
kalij: 705 mg  
riboflavin: 0,17 mg.

Ukupan sadržaj morfija, tebaina i kodeina ne smije biti veći od 25 mg/kg na površini sjemena te 0,8 % u suhoj tvari tobolca. Proizvod obuhvaćen zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” nipošto se ne smije zamijeniti s tehničkim sjemenom maka koje se proizvodi kao sirovina za farmaceutske potrebe.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

—

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na definiranom zemljopisnom području*

Uzgoj, berba i sušenje

Proizvod se uzgaja na pogodnom tlu na definiranim područjima, a sjetva se vrši do 20. travnja.

Berba sjemena može biti mehanizirana (obično u konvencionalnoj poljoprivredi) ili ručna (posebno u slučaju ekološkog uzgoja).

Makova slama i mješavina sjemena moraju se u potpunosti osušiti u halama s aktivnom ventilacijom.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Proizvod se ne smije miješati s proizvodima koji ne ispunjavaju zahtjeve iz specifikacije.

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

—

4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Granice zemljopisnog područja definirane su kako slijedi:

- na jugozapadu: Chebská pánev, Český les, Šumava, Blanský les i podnožje Novohradské hory,
- na jugu: Třeboňská pánev, južni rub Česko-moravske visočine (Českomoravská vrchovina) i rijeke Dyje i Morava iza Hodonína,
- na jugoistoku: zapadni i sjeverni rubovi zaštićenog krajolika Bijeli Karpati (Bílé Karpaty),
- na istoku: zapadni, sjeverni i jugoistočni rubovi zaštićenog krajolika Beskidi (Beskydy),
- na zapadu je područje omeđeno rijekom Ohře,
- sjeverozapadnu granicu određuju Mostecká pánev i rijeka Laba (Labe) sve do Děčína,
- sjevernu granicu određuju rijeke Ploučnice i Kamenice, gorje Lužické hory, a dalje i Liberecká pánev, južni obronci uzvisina Krkonoše, Broumovské hory i južni obronci Orlické hory,

na sjeveroistoku: podnožje uzvisina Kralický Sněžník, Rychlebské hory i Zlatohorská vrchovina, rijeka Opavice do njezina ušća u rijeku Opavu, rijeka Opava do njezina ušća u rijeku Oder, rijeka Oder do njezina ušća u rijeku Olše, rijeka Olše do njezina ušća u rijeku Lomná i rijeka Lomná do zaštićenog krajolika Beskidi.

## 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Zahtjev za registraciju proizvoda „Český modrý mák” temelji se na senzornim i nutritivnim svojstvima tog sjemena maka zbog kojih se ono razlikuje od drugih vrsta sjemena maka na tržištu i koja su povezana s uzgojem na predmetnom zemljopisnom području.

Proizvod obuhvaćen zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” odlikuje se karakterističnim mirisom i okusom, za razliku od sjemena drugih vrsta plavog maka, a posebno svijetle varijante, koje ima vrlo blag okus i miris ili uopće nema okus i miris te koje je zbog svoje iznimno tanke opne siromašno vlaknima, ligninom i popratnim tvarima koje su važne za okus. „Český modrý mák” stoga je proizvod karakterističnih senzornih svojstava po kojima se razlikuje od drugih vrsta maka. Sjemenke maka sadržavaju od 40 do 60 % veoma dragocjenih ulja (prevladava linolna kiselina, a prisutne su i oleinska, palmitinska, stearinska i linolenska kiselina).

Jedinstvene značajke proizvoda obuhvaćenog zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” povezane su s kombinacijom specifičnih vrsta tla i klimatskih regija na predmetnom zemljopisnom području, na kojem se mak tradicionalno uzgaja u tim uvjetima već više od 150 godina. Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla uključuje sva područja određenih vrsta tla do nadmorske visine od 700 m. Regije namijenjene uzgoju proizvoda koji nosi zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla uključuju klimatske regije do visine od 700 m, a najbolji su uvjeti za proizvodnju na blago brdovitim do ravnim područjima na visinama od 300 do 700 m u zonama u kojima se proizvode repa i ječam ili krumpir i pšenica ili ječam (Vrbenský, 1960.). Klimatske regije utvrđene na karti klimatskih regija Češke uvelike se podudaraju s vrstama tla.

### (a) Utvrđene vrste tla

pararendzina, rendzina (leptosol (vapnenački)), pjeskoviti regosol, fluvisol, smonica (vertisol), černoziem (crno tlo), crnice, šedozem (sivo tlo), hnědozem (smeđe tlo), luvisol, modalni kambisol, kiselí kambisol, distrični kambisol, eutrični kambisol, pelozem (glinasti kambisol), pseudoglej (stagnosol), glej, pretežno organsko tlo, antropogeno tlo.

### (b) Klimatske regije

topla, suha; topla, umjereno suha; topla, umjereno vlažna; umjereno topla, suha umjereno topla, umjereno vlažna; umjereno topla (do topla), znatno vlažna; umjereno topla, vlažna.

Na kvalitetu proizvoda „Český modrý mák” znatno utječu klimatski uvjeti, posebno temperature i padaline tijekom godine, koje se znatno razlikuju od onih na drugim područjima. Posebno su važni u kombinaciji s vrstama tla koje su prisutne na predmetnom području. Glavna razlika između klime utvrđenih klimatskih regija i obalnih klima odnosi se na zimsko razdoblje (razine viška vlage na početku proljeća više su i stoga su prikladnije za sadnju). Osim toga, manja količina vlage u ljetnim mjesecima ne utječe negativno na proizvodnju maka jer mak ne može podnijeti vlažno vrijeme tijekom dozrijevanja. Nestašica voda znatno ograničava proizvodnju maka. „Český modrý mák” zahtijeva strukturirane vrste tla s dobrim upravljanjem vodom. Uvjeti u navedenim vrstama tla idealni su zato što omogućavaju sjetvu usjeva u hladnom tlu, koje zadržava barem preostalu zimsku vlažnost i vlagu koja se kondenzirala iz tla i zraka. Sunčano i toplo vrijeme u navedenim klimatskim regijama idealno je za uzgoj maka, koji raste za dugih dana. Takvi su vremenski uvjeti iznimno poželjni i tijekom cvjetanja i dozrijevanja tobolca jer ubrzavaju taj proces. Zahtjevi u pogledu topline mijenjaju se tijekom razdoblja vegetacije. Ti se zahtjevi najbolje mogu ispuniti samo u klimatskim regijama Češke zato što pretjerano vruće klime negativno utječu na stvaranje masti i, zbog negativne korelacije između sadržaja lipida i proteina, dovode do većeg sadržaja proteina, prekursora morfija.

Proizvod obuhvaćen zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” uljani je mak koji se odlikuje niskim sadržajem alkaloida i znatno nižim razinama morfija i tebaina, što je jedna od njegovih tipičnih značajki, na koju upućuju i njegova senzorna svojstva (aroma i okus). Dugoročnim analizama provedenima u Češkoj i u stranim laboratorijima potvrđeno je da je sadržaj morfija u proizvodu obuhvaćenom zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” niži od granice utvrđene lokalnim zakonodavstvom. Proizvod se odlikuje i vrlo niskim sadržajem ostalih alkaloida. Druge vrste maka moraju se preraditi prije upotrebe u prehrani jer je njihov sadržaj morfija, primjerice, i do deset puta veći. Međutim, kvaliteta i senzorna svojstva (okus, miris) tih sorti maka pogoršavaju se tijekom takve prerade (pranje sjemenki, termostabilizacija itd.) Drugim riječima, pozitivna senzorna svojstva proizvoda obuhvaćenog zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” prirodno nastaju kao rezultat zemljopisnog područja iz kojeg proizvod potječe i nema potrebe za preradom.

Proizvod obuhvaćen zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák” ima korisna nutritivna svojstva i sadržava znatnu količinu hranjivih sastojaka. Ima posebno visok sadržaj kalcija (600 puta veći od pšeničnog brašna i devet puta veći od orahovih jezgri), visok sadržaj vitamina E, pantotenske kiseline, niacina i tiamina te visok sadržaj minerala (bakar, cink, magnezij, željezo).

Nadalje, viša zemljopisna širina i povoljna nadmorska visina pozitivno utječu na stvaranje većeg udjela nezasićenih masnih kiselina s nižom viskoznošću i manjom sklonošću oksidaciji. Povoljno utječu i na nutritivne vrijednosti. To potkrepljuju stručne studije i rezultati pokusa kojima se može pratiti ponašanje masnih kiselina i njihovih estera (Steinbach, M., Lazarovici, M., Ille, C. et al., *Rev Tomaine Med Ing1*, 451, 1964.; Vereschagin, A. G., *Biochimija* 27, 1866, 1962.). Proizvod koji se uzgaja u ovoj klimatskoj regiji sadržava znatnu količinu linolenske i linolne kiseline. To je dodatna potvrda specifične prirode proizvoda obuhvaćenog zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Český modrý mák”, koja proizlazi iz njegovih prepoznatljivih značajki koje se mogu pripisati zemljopisnom podrijetlu (Zehnálek, P., *Mák – stále nedoceněný* (Mak – i dalje podcijenjen), 4, *Výživa a potraviny* (Prehrana i hrana) 5/2016).

Zahvaljujući svojim kvalitativnim svojstvima Český modrý mák iznimno je cijenjen u brojnim zemljama, o čemu svjedoči činjenica da se više od 85 % sjemena tog proizvoda izvozi. Popularan je kao prehrambeni sastojak, posebno u zemljama u kojima se sjeme maka upotrebljava kao nadjev u pekarskim proizvodima.

### **Upućivanje na objavu specifikacije proizvoda**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[https://isdv.upv.cz/webapp/resdb.print\\_detail.det?pspis=OP/263](https://isdv.upv.cz/webapp/resdb.print_detail.det?pspis=OP/263)

---



ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**